



中华人民共和国国家标准

GB/T 35853.2—2018

航空航天等效术语表 第 2 部分：航空航天用铆钉

List of equivalent aero terms—Part 2: Aero rivet

(ISO 5843-2:1990, Aerospace construction—List equivalent terms—
Part 2:Aerospace aero rivet, MOD)

2018-05-14 发布

2018-12-01 实施

国家市场监督管理总局 发布
中国国家标准化管理委员会

前 言

GB/T 35853《航空航天等效术语表》共分为9个部分：

- 第1部分：航空电气设备；
- 第2部分：航空航天用铆钉；
- 第3部分：航空航天用螺栓螺母；
- 第4部分：飞行动力学；
- 第5部分：飞行器设备的环境和工作条件；
- 第6部分：标准大气；
- 第7部分：飞行器可靠性；
- 第8部分：飞行器；
- 第9部分：飞行器结构。

本部分为GB/T 35853的第2部分。

本部分按照GB/T 1.1—2009给出的规则起草。

本部分使用重新起草法修改采用ISO 5843-2:1990《航空航天结构 等效术语表 第2部分：航空航天用铆钉》。

本部分与ISO 5843-2:1990的技术性差异在于：增加了对应的中文术语。

本部分做了下列编辑性修改：

- 将标准名称改为“航空航天等效术语表 第2部分：航空航天用铆钉”；
- 依据GB/T 1.1—2009改写了范围，并对格式进行了相应调整。

本部分由中国航空工业集团公司提出。

本部分由全国航空器标准化技术委员会(SAC/TC 435)归口。

本部分起草单位：中国航空综合技术研究所、中国商用飞机有限责任公司上海飞机设计研究院、成都飞机设计研究所。

本部分主要起草人：王旭、侯崑、王善岭、尹振波、金鑫、吴博。

航空航天等效术语表

第 2 部分：航空航天用铆钉

1 范围

GB/T 35853 的本部分给出了航空航天用铆钉相关术语的等效术语表。

本部分适用于航空飞机结构。

注：ISO 5843-2:1990 的术语除按 ISO 三种官方语言(英语、法语、俄语)给出外,还给出了德语的等效术语。这些术语已包含在 ISO 技术委员会 ISO/TC 20 的申请中,并在德国成员机构(DIN)的负责下出版。然而,仅按官方语言给出的术语才能作为 ISO 术语。

2 等效术语表

序号	英文	法文	俄文	德文	中文
A					
1	angle, countersink	angle de fraisure	угол конуса головки	Senkwinkel	沉头窝角度
2	angle, countersunk head	angle de tête fraisée	угол потайной головки	Senkkopfwinkel	沉头钉头角度
3	angel, dimpling	angle d'embranchement	угол штампованного гнезда под головку	Warzwinkel	压窝角度
4	assembly, wet	assemblage rivé hermétique	заклепочное соединение с применением герметика	Dichtnietverbindung (Naßeinsetzen)	湿装配
B					
5	bar, bucking; dolly	Tas d'appui; contre-bouterolle	поддержка	Gegenhalter	铆钉顶铁; 铆钉托模
6	bearing surface, under-head	Surface d'appui de la tête	опорная поверхность головки	Tragenda Kopfaufschlagfläche	钉头下支撑面
7	blank	ébauche	заготовка (под заклепку)	Stift	毛坯料
8	bore of the tubular rivet	alésage du rivet tubulaire	канал трубчатой заклепки	Nietloch	空心铆钉孔
9	break-off	rupture	отрыв	Zerreißen	折断
10	break-off, mandrel	Rupture du mandrin	отрыв сердечника	Dornbruchstelle	芯轴折断
11	break-off, mandrel stem	Rupture de la queue du mandrin	отрыв хвостовика сердечника	Nietdornabriß	芯杆折断
12	break-off, pulling stem	Rupture de la tige de rivet aveugle à tirer	отрыв про тягивающегося сердечника	Ziehornschaftbruch	拉拔芯杆折断